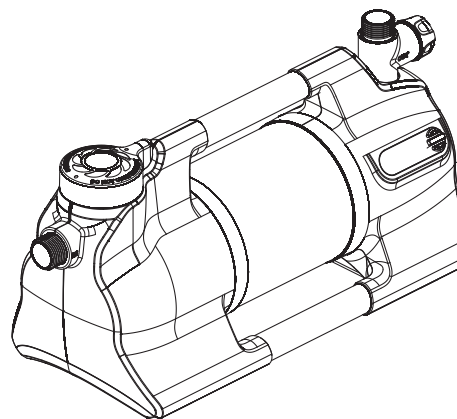


5600 Silent+ **Art. 9057**



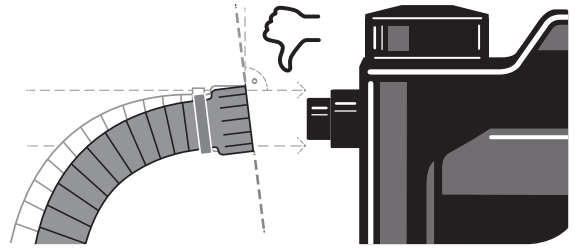
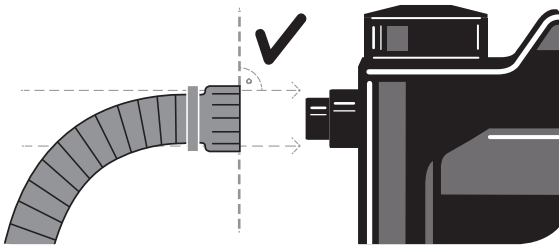
6300 SilentComfort  
6500 SilentComfort

**Art. 9058**  
**Art. 9059**

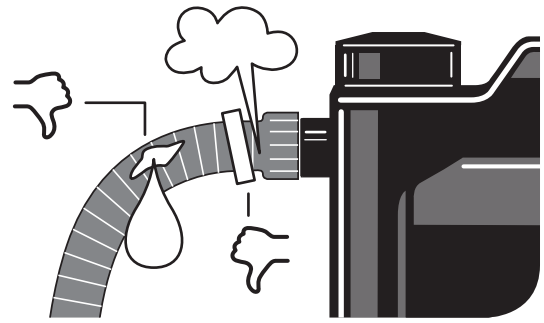
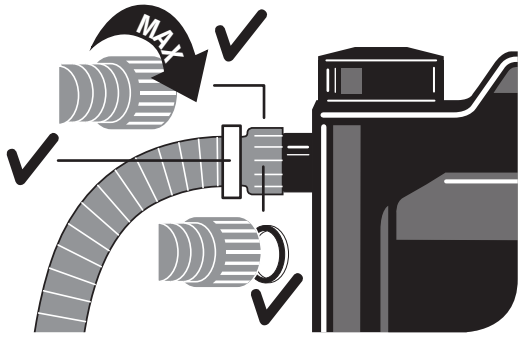
**ro** **Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de grădină

---

**A1**

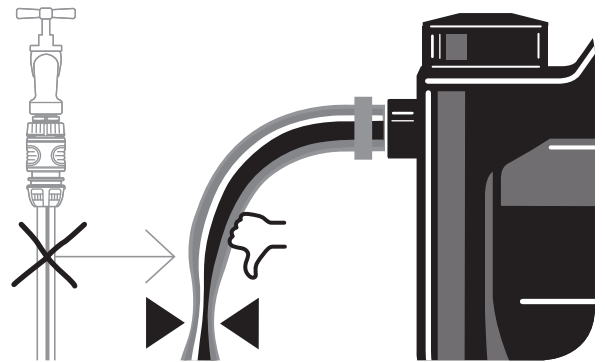
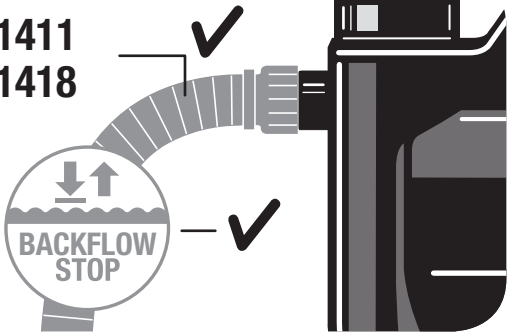


**A2**



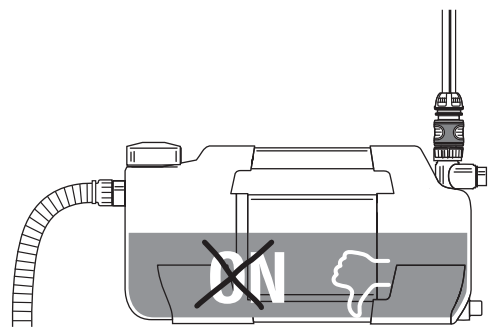
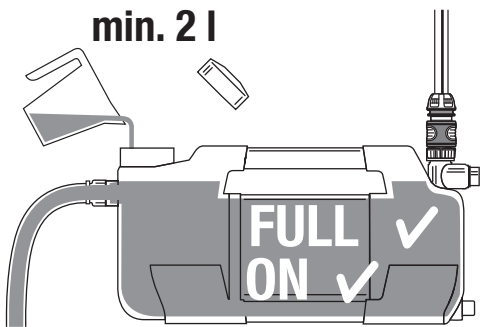
**A3**

Art. 1411  
Art. 1418

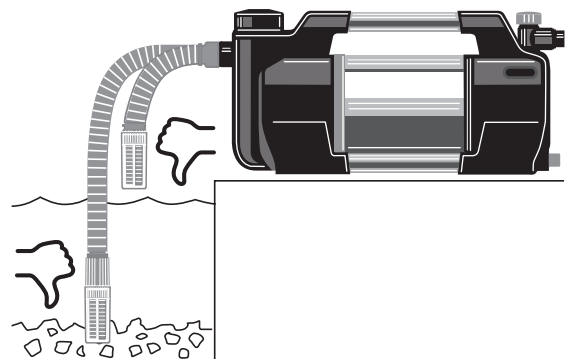
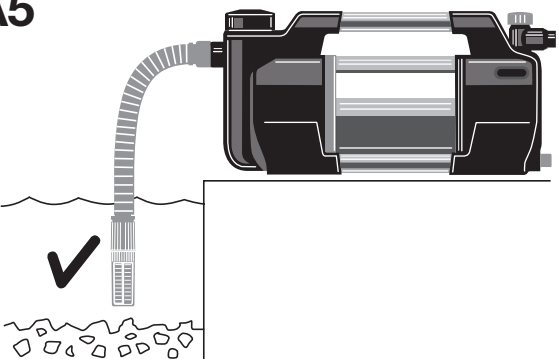


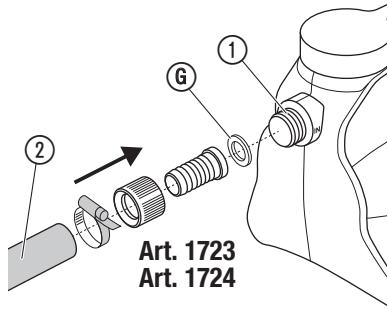
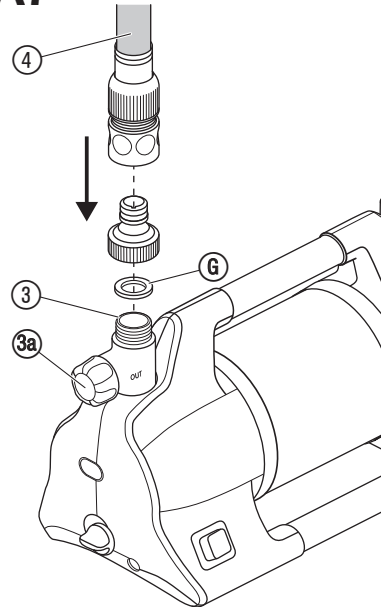
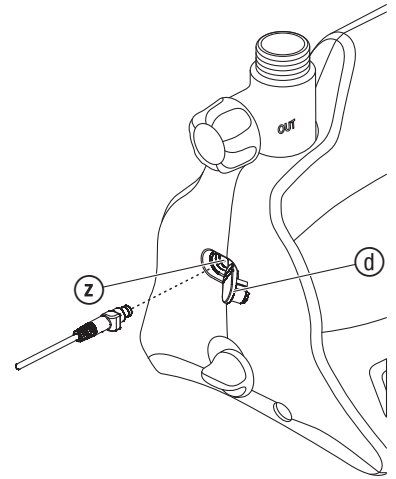
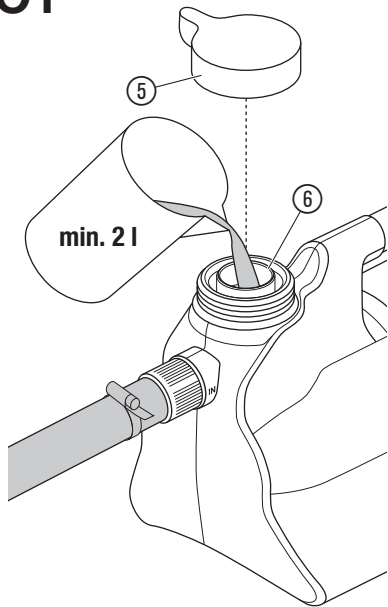
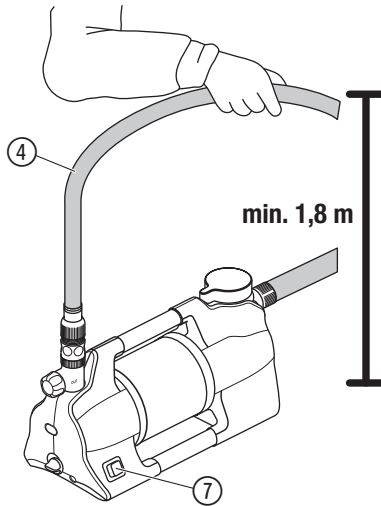
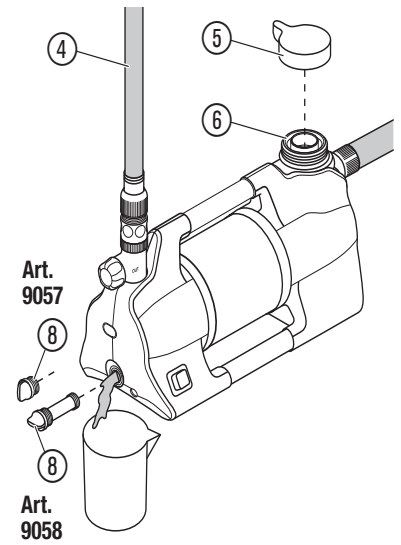
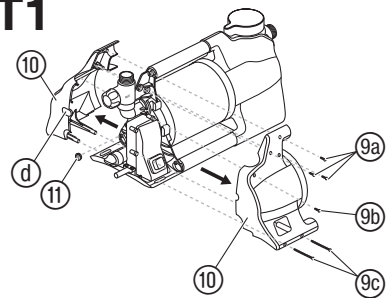
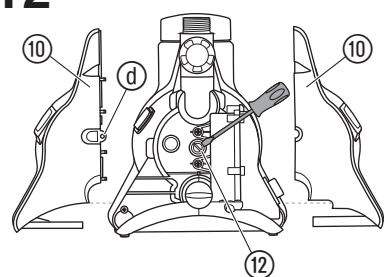
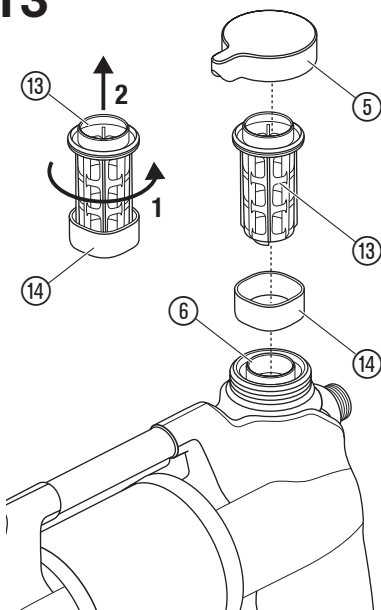
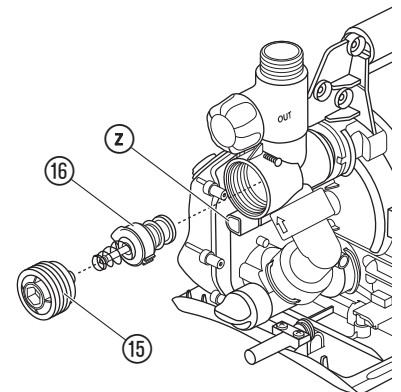
**A4**

min. 2 l



**A5**



**A6****A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

# 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

## 1.1 Descrierea simbolurilor



Citiți instrucțiunile de utilizare.

## 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

### 1.2.1 Instrucțiuni generale de siguranță pentru pompe



#### **PERICOL!**

##### **Electrocutare!**

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l scoate din funcțiune, de a-l întreține sau de schimbare a pieselor. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

### 1.2.2 Instrucțiuni de siguranță pentru pompele de grădină

#### 1.2.2.1 Funcționarea în siguranță:

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Impuritățile din lichid ar putea rezulta ca urmare a scurgerii de lubrifianți.

#### 1.2.2.2 Întrerupătoare de protecție:

##### **Întrerupător de protecție termică:**

În cazul suprasolicitării, pompa se oprește prin intermediul protecției termice încorporate a motorului. După ce motorul s-a răcit suficient, pompa este din nou gata de funcționare.

## 1.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

### 1.3.1 Utilizare conform destinației

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu pot fi realizate de copii cu excepția cazului în care au peste 8 ani și sunt supravegheați.

Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

**Pompa de grădină GARDENA** este destinată transportului apei subterane și a apei pluviale, a apei potabile și a apei cu conținut de clor în grădinile gospodărești și de hobby.

Produsul nu este destinat utilizării continue (operare profesională).

Produsul nu este destinat funcționării continue.

#### 1.3.1.1 Lichide transportate:

**Pompa de grădină GARDENA** se va folosi numai pentru transportarea apei.



#### **PERICOL!**

##### **Leziuni corporale!**

Nu este permisă transportul următoarelor: apă sărată, apă murdară, substanțe acide, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol lampant, nitrodiluant) ulei, păcură și alimente.

#### 1.3.1.2 Amplificarea presiunii:

Presiunea de intrare trebuie asigurată cu o supapă reglabilă pentru limitarea presiunii. La utilizarea pompei pentru creșterea presiunii, este interzisă depășirea presiunii interioare maxime de 6 bari. Astfel, presiunea maximă de intrare este:

**GARDENA Pompă de grădină 5600 art. 9057** → Max. 1,3 bar

**GARDENA Pompă de grădină 6300 art. 9058** → Max. 1,1 bar

**Este interzisă utilizarea pompei art. 9059 pentru amplificarea presiunii deoarece pompa furnizează 6 bar.**

### 1.3.2 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare



#### **PERICOL!**

##### **Risc de stop cardiac!**

Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatoare cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

→ Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.

→ După utilizarea produsului, deconectați fișa de alimentare de la priză.

## ro Pompă de grădină 5600 Silent+/ 6300 SilentComfort/6500 SilentComfort

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	105
2. MONTAJUL	106
3. OPERAREA	107
4. ÎNTREȚINEREA	108
5. DEPOZITAREA	108
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	108
7. DATE TEHNICE	109
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	109
9. SERVICE	110
10. DISPUNERE CA DEȘEU	110

Traducerea instrucțiunilor originale.

Pompa trebuie amplasată în mod stabil și ferit de inundare și trebuie asigurată împotriva căderii în apă. Amplasați pompa la o distanță de siguranță (min. 2 m) față de mediul de transportat. Ca dispozitiv de siguranță suplimentar se poate folosi un întrerupător de siguranță cu curent rezidual omologat.

→ Întrebați un electrician specialist.

Fișa de rețea a pompei trebuie scoasă înainte ca cineva să pătrundă în bazin.

În cazul deteriorării cablului de alimentare al acestui produs, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

→ Protejați ștecărul de rețea și cablul de alimentare de căldură, ulei și muchii ascuțite.

→ Nu folosiți cablul de alimentare pentru manipularea pompei sau pentru deconectarea acesteia.

→ Amplasați pompa într-un loc protejat contra inundației.

→ Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

→ Înaintea utilizării, supuneți întotdeauna pompa unui control vizual (în special cablul de alimentare și ștecărul de rețea).

O pompă defectă nu trebuie folosită.

→ În caz de defecțiune, dispuneți neapărat verificarea pompei de către centrul de service GARDENA.

Modificările electrice pot fi realizate numai de către un electrician specialist.

→ Înaintea umplerii, demontajului și a întreținerii este necesară deconectarea energiei electrice.

→ La utilizarea pompelor noastre cu un generator trebuie să respectați indicațiile de avertizare ale producătorului generatorului.

### 1.3.2.1 Cablu:

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
230 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

### 1.3.3 Instrucțiuni suplimentare de siguranță personală



#### PERICOL!

Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite.

→ În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.



#### PERICOL!

Pericol de accidentare din cauza apei fierbinți!

**Apa pompată se află sub presiune și poate cauza vătămări, dacă este aplicată direct spre corp sau spre ochi.**

**Dacă pompa este folosită pentru o perioadă mai îndelungată (> 5 min.) cu evacuarea blocată, apa din interior se poate încălzi, apărând riscul opăririi.**

**→ Lăsați pompa să funcționeze max. 5 minute contra părții de refulare închise sau dacă este oprită alimentarea cu apă.**

**În cazul în care lipsește alimentarea cu apă pe partea cu aspirația, apa din pompă se poate încălzi, astfel încât la ieșirea apei pot interveni accidente datorate apei fierbinți.**

**→ Scoateți pompa din priză și permiteți răcirea apei**

**→ Nu deschideți capacele și îmbinările filetate, dacă apa este fierbinte.**

**→ Înaintea unei repunerii în funcțiune asigurați alimentarea cu apă pe partea de aspirație și umpleți complet pompa cu apă.**

**Dacă furtunurile sau conductele sunt lăsate sub razele solare, atunci acestea se pot încălzi puternic.**

La conectarea pompei la sursa de alimentare cu apă trebuie respectate regulamentele naționale sanitare, pentru împiedicarea aspirării a apei nepotabile.

→ Consultați un specialist în instalații sanitare.

Pentru evitarea funcționării uscate a pompei, aveți grijă ca furtunul de aspirație să se afle întotdeauna scufundat în lichid.

→ Înainte de fiecare punere în funcțiune umpleți pompa cu apă până la scurgerea de preaplin (min. 2 l)!

→ Asigurați-vă de faptul că, la umplerea pompei cu apă, nu sunt racordate furtunuri și consumatori la pompă, iar pompa este în general orizontală.

→ Asigurați-vă de faptul că furtunurile sunt pozate fără îndoiri.

Nisipul și alte substanțe abrazive din lichid provoacă uzură avansată și reduc performanțele pompei.

→ Folosiți pompa numai cu filtrul integrat încorporat.

În caz contrar se poate produce deteriorarea pompei.

→ Folosiți un prefiltru al pompei cu apă cu conținut de nisip.

Pomparea apei cu impurități, de ex. pietre, ace de brad ș.a., poate cauza defectarea pompei.

→ Nu pompați apă murdară.

Debitul minim este 90 l/h (1,5 l/min). Este interzisă operarea aparatelor de racordare cu un debit redus.

## 2. MONTAJUL



### PERICOL!

Leziuni corporale!

Pericol de accidentare cauzat de pornirea accidentală.

→ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză de rețea.

### 2.1 Locul de amplasare:

- La instalarea sub nivelul apei trebuie încorporat un dispozitiv de blocare, astfel încât să nu se producă pierderi de apă nedorite.
- Locul de amplasare trebuie să fie orizontal, solid și uscat și să asigure o poziție stabilă a pompei.
- Distanța față de apă trebuie să fie minimum 2 m.
- Pompa trebuie amplasată într-un loc protejat contra inundațiilor.

### 2.2 Racordarea furtunului pe partea de aspirație [Fig. A6]:

Racordul de pe partea de aspirație ① este prevăzut cu un filet exterior de 33,3 mm (G 1").

**Piesa de racord de pe partea de aspirație poate fi strânsă doar manual [Fig. A2].**

Pentru a reduce timpul de reaspirație vă recomandăm folosirea unui furtun de aspirație cu element blocare la întoarcere, care împiedică golirea furtunului de aspirație după decuplarea pompei [Fig. A3].

Aspirarea aerului în sistemul de aspirație poate cauza perturbații în funcționare și generare ridicată de zgomot.

→ Racordați temeinic sistemul de aspirație.

→ Verificați regulat garnitura și înlocuiți-o, dacă este necesar.

Pe partea de aspirație nu utilizați componente modulare de furtunuri de apă.

**Pe partea de aspirație trebuie utilizat un furtun de aspirație rezistent la vacuum:**

- de ex. **Setul de aspirație GARDENA art. 1411/1412/1418**
- sau **Furtunul de aspirație pentru fântână de tip țevă GARDENA art. 1729.**
- Furtunurile de aspirație ② fără racord filetat se vor îmbina prin intermediul unui conector de furtun de aspirație (de ex. **art. 1723/1724**) cu racordul părții de aspirație și se înșurubează ermetic.

### 2.2.1 Există 2 tipuri de sisteme de racordare:

**Prevăzut pentru garnitură plată:**

Nu este necesară o bandă de etanșare pentru filet.

→ Asigurați-vă de faptul că garnitura plată ⑥ este introdusă în conectorul furtunului de aspirație și că nu este deteriorată.

**Prevăzut pentru banda de etanșare pentru filet (Teflon):**

Nu este necesară o garnitură plată.

Un sistem de etanșare nepotrivit poate cauza scurgeri.

→ Folosiți sistemul de etanșare prevăzut pentru aceasta.

1. Asigurați-vă de faptul că garnitura plată ⑥ este introdusă în conectorul furtunului de aspirație.
2. Înșurubați etanș furtunul de aspirație ② pe racordul de pe partea de aspirație ①. Astfel, conectorul furtunului de aspirație trebuie amplasat drept [Fig. A1].
3. Pozați furtunul de aspirație ② drept și fără răsuciri.
4. În cazul unei înălțimi de aspirație mai mari de 3 m: fixați suplimentar furtunul de aspirație ② (de ex. prin legarea de un suport de lemn).  
*În felul acesta, pompa este descărcată de greutatea furtunului de aspirație.*

### 2.3 Racordarea furtunului pe partea de refulare [Fig. A7]:

Pentru asigurarea unei bune aerisiri, furtunul de presiune se racordează numai după umplerea pompei (vezi **3.1.3 Punerea pompei în funcțiune**).

Racordul de pe partea de refulare ③ este prevăzut cu un filet exterior de 33,3 mm (G 1").

**Piesa de racord de pe partea de refulare poate fi strânsă doar manual.**

O utilizare optimizată a capacității de pompare este atinsă prin racordarea furtunurilor de 19 mm (3/4"):

- de ex. **Setul de racordare a pompelor GARDENA art. 1752**
- sau de la furtunuri 25 mm (1") cu **piesă filetată de cuplare rapidă GARDENA cu filet interior art. 7109/Piesă de furtun de cuplare rapidă art. 7103**.

Pe partea de refulare se află 2 racorduri. Un racord orizontal (rotativ la 180°) și unul vertical. Racordul neutilizat trebuie acoperit cu capacul de închidere ☹.

Țineți sau fixați vertical furtunul de presiune, astfel încât să se evite o îndoire a furtunului de presiune la ieșirea verticală a pompei.

Pozați furtunul plat pe podea și evitați ridicările sub formă de U ale furtunului și furtunurile înfășurate. Pentru eliminarea aerului este optim dacă este pozat complet furtunul de presiune și dacă este dispus în sus privind dinspre pompă.

1. Legați furtunul de presiune ④ la racordul părții de refulare ③.
2. Se înșurubează capacul de închidere ☹ pe racordul neutilizat de pe partea de refulare.

### 2.3.1 Racordul furtunului de presiune prin sistemul de fișare GARDENA:

Prin sistemul de conectori GARDENA pot fi conectate furtunuri de 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") și de 13 mm (1/2").

Diametrul furtunului	Conector pentru pompă	
13 mm (1/2")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Ștuț robinet cu filet GARDENA Mufă conectoare	art. 18202 art. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1752

### 2.3.2 Racord paralel cu mai mult de 2 furtunuri de presiune:

La racordul paralel cu mai mult de 2 furtunuri de presiune recomandăm utilizarea:

- de ex. a **Distribuitorului GARDENA cu 2 sau 4 căi art. 8193/8194**
- sau a **Valvei GARDENA cu 2 căi art. 940**.

Acestea pot fi înșurubate direct pe racordul de pe partea de refulare ③.

### 2.4 Art. 9058/9059: Racordarea senzorului de umiditate a solului (opțional) [Fig. A8]:

Pe lângă temporizare (vezi **manualul de utilizare al display-ului Bluetooth®**) există și posibilitate de a ține cont de umiditatea solului.

În cazul în care umiditatea solului este suficientă, udarea programată nu se efectuează.

1. Amplasați senzorul de umiditate a solului în zona de irigare.
2. Deschideți capacul pentru murdărie ⑩.
3. Introduceți fișa senzorului în racordul senzorului ② pompei.

## 3. OPERAREA



### PERICOL!

#### Leziuni corporale!

Pericol de accidentare cauzat de pornirea accidentală.

→ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză de rețea.

### 3.1 Pornirea/oprirea pompei [Fig. O1/O2]:



### ATENȚIE!

#### Funcționarea uscată a pompei!

Asigurați-vă de faptul că pompa este umplută cu apă până la scurgerea de preaplin înaintea fiecărui proces de pornire (min. 2 l).

#### 3.1.1 Art. 9058/9059:

##### Operare prin intermediul aplicației GARDENA Bluetooth®:

Cu ajutorul **aplicației gratuite GARDENA Bluetooth®** este posibil controlul în orice moment al **pompei de grădină GARDENA Bluetooth®**.

Aceasta poate fi descărcată prin Apple App Store sau Google Play Store.

→ Pentru aceasta observați instrucțiunile alăturate privind comanda **display-ului Bluetooth®**.

#### 3.1.2 Art. 9058/9059:

##### Comanda prin display-ul de pe pompă:

→ Pentru aceasta observați instrucțiunile alăturate privind comanda **display-ului Bluetooth®**.

#### 3.1.3 Punerea pompei în funcțiune:

1. Îndepărtarea furtunului de presiune (**Out**).  
*În felul acesta, pompa este dezaerată mai bine la umplere.*
2. Deșurubați manual îmbinarea filetată ⑤ pe deschiderea de umplere ⑥.
3. Se scoate filtrul.  
*În felul acesta se poate observa mai ușor nivelul apei la umplere.*
4. Completați încet min. 2 l apă prin deschiderea de umplere ⑥ până la atingerea unui nivel stabil al apei la înălțimea racordului de pe partea de aspirație [Fig. A4].  
*Procesul de umplere poate dura până la 2 minute.*
5. La utilizarea unui ventil de refulare: umpleți furtunul de aspirație cu apă.  
*Aceasta accelerează procesul de aspirare.*
6. Goliți restul de apă din furtunul de presiune ④ înaintea racordării.  
*În felul acesta, aerul poate ieși în timpul procesului de aspirare.*
7. După umplerea pompei: racordați furtunul de presiune (**Out**) la pompă.
8. Reașezați filtrul.
9. Înșurubați manual îmbinarea filetată ⑤ pe deschiderea de umplere ⑥ până la opritor (nu răsuciți excesiv și nu folosiți cleștele).
10. Deschideți robinetii de închidere eventual existenți pe conducta de presiune (aparate de racordare, opritor apă, etc.). Toți consumatorii trebuie deschiși până la poziția max. posibilă.
11. Introduceți ștecărul cablului de alimentare într-o priză de rețea.  
**Art. 9058/9059: Vezi manualul de utilizare al display-ului Bluetooth®.**
12. În cazul unei înălțimi de aspirație mai mari: ridicați și țineți ridicat furtunul de presiune ④ pe durata procesului de aspirație min. 1,8 m vertical în sus peste pompă.
13. **Art. 9057:** Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit ⑦ în poziția **Pornit**.  
*Întrerupătorul Pornit/Oprit se aprinde.*  
**Art. 9058/9059: Vezi manualul de utilizare al display-ului Bluetooth®.**  
*Pompa pornește și pompează apa după procesul de aspirație. Procesul de aspirare poate dura până la 5 minute.*

#### Art. 9057: Dacă pompa încă nu pompează apă după 5 minute:

1. Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit ⑦ în poziția **Oprit**.  
*Pompa se oprește.*
2. Lăsați pompa să se răcească.
3. Căutați în **6.4 Tabelul de erori** după cauzele posibile.
4. Reporniți pompa (vezi **3.1.3 Punerea pompei în funcțiune**).

#### 3.1.4 Oprirea pompei:

- **Art. 9057:** Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit ⑦ în poziția **Oprit**.  
*Pompa se oprește, iar întrerupătorul Pornit/Oprit nu se mai aprinde.*
- **Art. 9058/9059:** Vezi **manualul de utilizare al display-ului Bluetooth®**.

#### 3.1.5 Art. 9058/9059:

##### Dacă pompa încă nu pompează apă după 5 minute:

→ Vezi **manualul de utilizare al display-ului Bluetooth®**.

### 3.2 Numai pentru art. 9058/9059: Funcția safe-pump:

→ Vezi **manualul de utilizare al display-ului Bluetooth®**.

### 3.3 Sfaturi pentru pompe:

#### 3.3.1 Sfat general privind aspirația:

Înălțimea maximă de aspirație automată indicată poate fi atinsă numai dacă pompa a fost umplută până la scurgerea de preaplin prin intermediul **deschiderii de umplere**, iar furtunul de presiune ④ va fi ținut în timpul procesului de aspirare la o astfel de înălțime, încât apa să nu poată curge din pompă prin furtunul de presiune ④. Pompa se umple înainte ca furtunurile, racordul fix etc. să fie racordate la pompă pe partea de refulare. În felul acesta se asigură faptul că pompa poate fi umplută complet cu apă (2 l) (este posibilă eliminarea aerului).

**Pompa trebuie umplută cu 2 l de apă.**

### 3.3.2 Regimul silențios:

Pompa este silențioasă. Acest avantaj poate fi menținut numai printr-o instalare corectă:

→ Alegeți o bază fără vibrații (de ex. nu se așază pe table sau pe rezervoare de plastic).

### 3.3.3 Valorile max. ale debitului:

Pompa dispune de o valvă de bypass pentru a permite timp de aspirație redus. La capătul deschis al furtunului fără aparate de racordare sau cu diametre foarte mari ale furtunului, valva nu poate comuta eventual de pe regimul de aspirație, pe cel de pompare din cauza condițiilor de presiune hidraulică. Acest lucru poate cauza creșterea zgomotului de funcționare. Pentru exploatarea întregii capacități de pompare puteți închide evacuarea apei pentru cca. 1 secundă, cu motorul în funcțiune (de ex. prin îndoirea furtunului). Acest lucru permite electrovalvei să își ia poziția corectă, care se va auzi ca un clic. Aceasta se produce automat în aplicațiile standard cu elemente racordate, cum ar fi duș-stropitoare, aspersor.

### 3.3.4 Montarea prefiltrului:

Dacă un prefiltru este prea lung, atunci, în locul poziției verticale în jos, poate fi montat și în altă poziție (de ex. orizontal).

## 4. ÎNTREȚINEREA



### PERICOL!

#### Leziuni corporale!

Pericol de accidentare cauzat de pornirea accidentală.

→ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză de rețea.

### 4.1 Curățarea pompei:



### PERICOL!

#### Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu un jet de apă (în special nu cu jetul de apă sub înaltă presiune).

→ Nu curățați cu substanțe chimice, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

→ Curățați carcasa pompei folosind o lavetă umedă.

### 4.2 Spălarea pompei:

După pomparea apei cu conținut de clor, pompa trebuie spălată.

1. Pompați apă caldă (max. 35 °C) eventual prin adăugarea unui detergent delicat (de ex. detergent de vase), până când apa pompată este curată.
2. Salubrizați resturile în conformitate cu directivele locale valabile privind salubritatea deșeurilor.

## 5. DEPOZITAREA

### 5.1 Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:



### ATENȚIE!

#### Înghețul cauzează deteriorarea pompei!

→ Păstrați pompa într-un loc ferit de îngheț.

#### Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză de rețea.
2. Închideți eventualele robinete de închidere blocate în furtunul de aspirație.
3. Deschideți robinetii de închidere eventual existenți pe conducta de presiune (aparate de racordare, opritor apă, etc.).  
*În felul acesta, partea de reflux devine depresurizată.*
4. Deșurubați manual îmbinarea filetată ⑤ de pe ștuțul de umplere ⑥ și șurubul de golire a apei ⑧.  
*Astfel, pompa este golită.*

5. Înclinați ușor pompa în direcția scurgerii (cca. 80°) astfel încât pompa să se descarce complet.
6. Deșurubați furtunul de aspirație și furtunul de presiune.
7. Înșurubați manual îmbinarea filetată ⑤ pe deschiderea de umplere ⑥ și șurubul de golire a apei ⑧ (nu folosiți cleștele).
8. Curățați pompa (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
9. Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

## 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



### PERICOL!

#### Leziuni corporale!

Pericol de accidentare cauzat de pornirea accidentală.

→ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză de rețea.

### 6.1 Eliberarea turbinei [Fig. T1/T2]:

Este posibilă desprinderea unui rotor blocat de murdărie.

1. **Numai pentru art. 9058/9059:**  
Detașați capacul pentru murdărie ① al senzorului pentru umiditatea podelei **sau** deconectați senzorul conectat pentru umiditatea podelei.
2. Deșurubați cele 6 șuruburi ②, ③ și ④.
3. Detașați cele două carcase ⑩.
4. Trageți dopul de cauciuc ⑪ de pe axul rotorului ⑫.
5. Rotiți axul rotorului ⑫ cu o șurubelniță izolată în sens orar.  
*În acest fel se desface rotorul blocat.*
6. Remontați dopul de cauciuc ⑪ și cele două carcase ⑩ în ordine inversă.  
*Asigurați-vă de faptul că șuruburile ②, ③ și ④ sunt alocate orificiilor corecte de șurub în funcție de lungime.*
7. **Numai pentru art. 9058/9059:**  
Reintroduceți capacul pentru murdărie ① al senzorului pentru umiditatea podelei **sau** reintroduceți senzorul conectat pentru umiditatea podelei.

### 6.2 Curățarea filtrului [Fig. T3]:

Dacă pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării, acest lucru poate fi consecința unui filtru înfundat.

1. Închideți toate robinetele de închidere existente pe partea de aspirație.
2. Deschideți robinetii de închidere eventual existenți pe conducta de presiune (aparate de racordare, opritor apă, etc.).  
*În felul acesta, partea de reflux devine depresurizată.*
3. Deșurubați manual îmbinarea filetată ⑤ pe deschiderea de umplere ⑥.
4. Trageți vertical filtrul ⑬ afară din ștuțul de umplere ⑥.
5. Țineți ferm paharul ⑭ și deșurubați filtrul ⑬ în sens antiorar afară din pahar ⑭ (închizătoare cu baionetă).
6. Curățați paharul ⑭ sub un jet de apă.
7. Curățați filtrul ⑬ de ex. cu o perie moale.
8. Remontați filtrul ⑬ în ordine inversă.

### 6.3 Numai pentru art. 9058/9059:

#### Curățarea senzorului de debit [Fig. T1/T4]:

1. **Numai pentru art. 9058/9059:**  
Detașați capacul pentru murdărie ① al senzorului pentru umiditatea podelei **sau** deconectați senzorul conectat pentru umiditatea podelei.
2. Deșurubați cele 6 șuruburi ②, ③ și ④ (vezi 6.1 Eliberarea turbinei).
3. Detașați cele două carcase ⑩.
4. Deșurubați capacul ⑬ cu o cheie inbus (mărimea 10) în sens antiorar.
5. Trageți senzorul pentru debit ⑭ afară din deschiderea senzorului ⑮.
6. Curățați senzorul pentru debit ⑭ sub un jet de apă.
7. Curățați deschiderea senzorului ⑮ folosind o lavetă umedă (fără detergent).
8. Verificați mobilitatea senzorului pentru debit ⑭.
9. Remontați senzorul pentru debit ⑭ în ordine inversă.
10. Remontați cele două carcase ⑩ în ordine inversă.
11. **Numai pentru art. 9058/9059:**  
Reintroduceți capacul pentru murdărie ① al senzorului pentru umiditatea podelei **sau** reintroduceți senzorul conectat pentru umiditatea podelei.

## 6.4 Tabel cu erori:

Pentru art. 9058/9059: Consultați suplimentar descrierea display-urilor în manualul de utilizare al display-ului Bluetooth®.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Pompa funcționează, însă nu se realizează amorsarea</b>	Conductă de aspirație neetanșă, respectiv deteriorată [Fig. A2].	→ Verificați dacă furtunul de aspirație este deteriorat și etanșati-l.
	Pompa aspiră aer într-un loc de record [Fig. A2].	→ Etanșati racordurile de pe partea de aspirație.
	Nu există apă în cisternă, rezervorul de apă, conducta de apă etc.	→ Asigurați alimentarea cu apă pe partea de aspirație.
	Pompa nu a fost umplută cu apă. [Fig. A4].	→ Umpleți pompa (vezi <b>3.1.3 Punerea pompei în funcțiune</b> ).
	Apa se scurge în procesul de aspirare prin furtunul de presiune.	1. Umpleți din nou pompa. 2. Țineți sus furtunul de presiune. 3. Reporniți pompa (vezi <b>3.1.3 Punerea pompei în funcțiune</b> ).
O conexiune absolut etanșă și rezistentă la presiuni negative se obține prin folosirea GARDENA Furtunilor de aspirație (vezi <b>8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB</b> ).		
Îmbinarea filetată la ștuțul de umplere este neetanșă [Fig. A2].	→ Verificați garnitura (înlocuiți-o în caz de nevoie) și strângeți ferm manual îmbinarea filetată (fără să folosiți un clește).	
Nu este posibilă eliminarea aerului deoarece conducta de presiune este închisă resp. există resturi de apă în furtunul de presiune.	→ Deschideți robinetii de închidere existenți pe conducta de presiune (de ex. stropitoare) respectiv goliți furtunul de presiune.	
Nu este posibilă eliminarea aerului deoarece furtunul de presiune este înfășurat.	1. Pozați furtunul de presiune drept pe întreaga lungime. 2. Pozați furtunul în sus de la ieșirea pompei. 3. Nu îndoiți furtunul de presiune la ieșirea pompei. 4. Deschideți toți consumatorii la maxim.	
Nu a fost așteptat timpul de aspirație de 5 min.	→ Așteptați până la 5 min. până când pompa furnizează apă.	
Filtrul de aspirație sau elementul de blocare la întoarcere din furtunul de aspirație sunt infundate.	→ Curățați filtrul de aspirație resp. elementul de blocare la întoarcere.	
Capătul furtunului de aspirație nu este în apă [Fig. A5].	→ Înlocuiți capătul furtunului de aspirație mai adânc în apă.	
Înălțimea de aspirație este prea mare [Fig. A5].	→ Reduceți înălțimea de aspirație.	
În cazul altor dificultăți în ceea ce privește amorsarea, folosiți GARDENA Furtunuri de aspirație cu supapă de sens (vezi <b>8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB</b> ). Umpleți pompa cu apă înaintea pornirii.		
<b>Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării</b>	Înterupătorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Lăsați pompa să se răcească, goliți pompa și reumpleți-o. → Observați temperatura maximă a lichidului (35 °C).
	Pompa nu este alimentată cu energie electrică.	→ Verificați siguranțele și conexiunile cu fișă electrice.
	Înterupătorul de protecție împotriva curentilor reziduali (RCD) a declanșat (curent rezidual).	→ Scoateți ștecărul din priză de rețea și adresați-vă serviciului GARDENA.
	Pompa nu este pornită.	→ Apăsati înterupătorul Pornit/Oprit în poziția <b>Pornit</b> .
<b>Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad</b>	Capătul furtunului de aspirație nu este în apă [Fig. A5].	→ Înlocuiți capătul furtunului de aspirație mai adânc în apă.
	Filtrul de aspirație sau elementul de blocare la întoarcere din furtunul de aspirație sunt infundate.	→ Curățați filtrul de aspirație resp. elementul de blocare la întoarcere.
	Nu există apă în cisternă, rezervorul de apă, conducta de apă etc.	→ Asigurați alimentarea cu apă pe partea de aspirație.
	Conducta de aspirație este neetanșă [Fig. A2].	→ Remediați neetanșeitatea.
	Rotorul este blocat.	→ Slăbiți rotorul.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad</b>	Furtunul de presiune este îndoit.	→ Pozați furtunul de presiune fără îndoire și aveți grijă să nu-l îndoiți la ieșirea pompei.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Îmbinarea filetată a filtrului nu poate fi deschisă manual</b>	Filetul este murdar.	→ Pentru deschidere folosiți un clește pentru pompe de apă. → Curățați filetul la filtru și în pompă.

### NOTĂ:

Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

→ În caz de alte defecțiuni vă rugăm să vă adresați centrului de service GARDENA.

## 7. DATE TEHNICE

Pompă de grădină	Unitate	Valoare (art. 9057)	Valoare (art. 9058)	Valoare (art. 9059)
<b>Putere nominală</b>	W	900	1050	1300
<b>Tensiunea de rețea</b>	V (AC)	230	230	230
<b>Frecvența de rețea</b>	Hz	50	50	50
<b>Capacitatea max. transportată</b>	l/h	5600	6300	6500
<b>Presiunea max./Înălțimea max. de transport</b>	bar / m	4,7 / 47	4,9 / 49	6,0 / 60
<b>Înălțimea max. de aspirație este</b>	m	8	8	8
<b>Presiune internă admisă (pe partea de refulare)</b>	bar	6	6	6
<b>Cablul de conexiune</b>	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
<b>Greutatea fără cablu (aprox.)</b>	kg	10	10,7	11,8
<b>Presiune acustică L<sub>pa</sub></b>				
<b>Distanța:</b>				
1 m		58	59	60
5 m	dB	45	45	46
10 m		38	39	40
<b>Nivel de putere acustică L<sub>wa</sub><sup>1)</sup>: măsurat/garantat</b>				
<b>Incertitudine k<sub>wa</sub></b>	dB (A)	67 / 69 / 2,67	68 / 70 / 2,29	68 / 71 / 2,78
<b>Temperatură de mediu maximă</b>	°C	35	35	35

Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU

## 8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

<b>Furtunuri de aspirație GARDENA</b>	Rezistent la îndoire și vid, disponibil la alegere la metru, art. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) fără armături de racordare sau cu lungime fixă, art. 1411/1418 complet cu armături de racordare.	
<b>Conectori furtun aspirație GARDENA</b>	Pentru racordare pe partea de aspirație.	art. 1723/1724
<b>Set conectare pompă GARDENA</b>	Pentru racordul pe partea de presiune.	art. 1750/1752
<b>Filtru de aspirație cu supapă de sens GARDENA</b>	Pentru furtunurile vândute la metru.	art. 1726/1727/1728
<b>Filtru preliminar pompă GARDENA</b>	Recomandat la pomparea apei cu nisip.	art. 1730/1731
<b>Furtunuri de aspirație pentru fântâni arteziene GARDENA</b>	Pentru conectarea etanșă a pompei la la fântâni arteziene sau conducte fixe. Lungimea de 0,5 m. Cu filet interior de 33,3 mm (G1) în ambele părți.	art. 1729
<b>Unitate de aspirare flotantă GARDENA</b>	Pentru aspirare curată sub suprafața apei.	art. 1417
<b>Cuplajul rapid GARDENA</b>	Pentru racordul pe partea de refulare a furtunurilor de presiune de 1 inch.	art. 7109/7103
<b>GARDENA Senzor de umiditate a solului</b>	Pentru irigare în funcție de umiditatea solului.	art. 1188/1867
<b>Cablul prelungitor GARDENA (lungimea: 10 metri)</b>	Pentru prelungirea cablului senzorului până la maxim 105 metri.	art. 1868



## 9. SERVICE

---

Vă rugăm să contactați adresa de pe partea posterioară.

## 10. DISPUNERE CA DEȘEU

---

### 10.1 *Dispunerea pompei ca deșeu:*

(conform Directivei 2012/19/EU)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

### **IMPORTANT!**

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctul de colectare și reciclare locale.

---

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

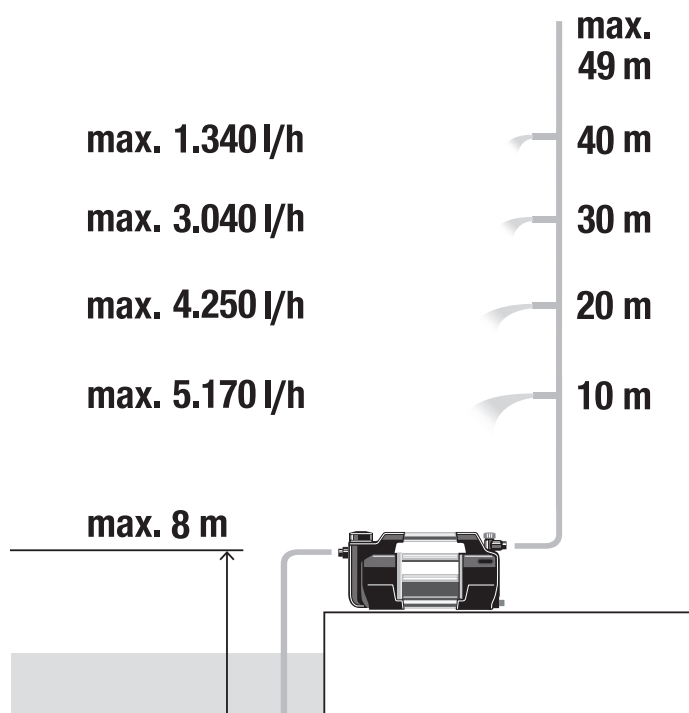
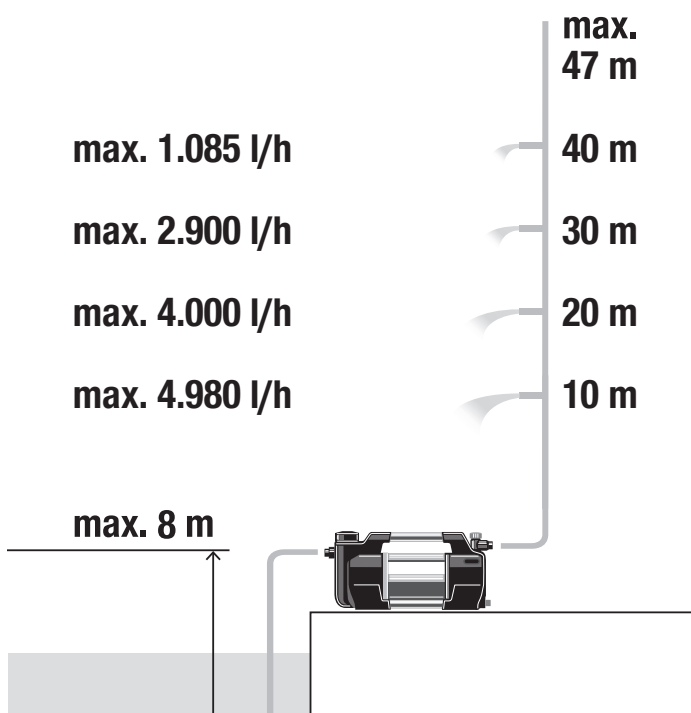
Κριβη χαρακτηριστικι насосα  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter egrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqja e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

**5600 Silent+**

**Art. 9057**

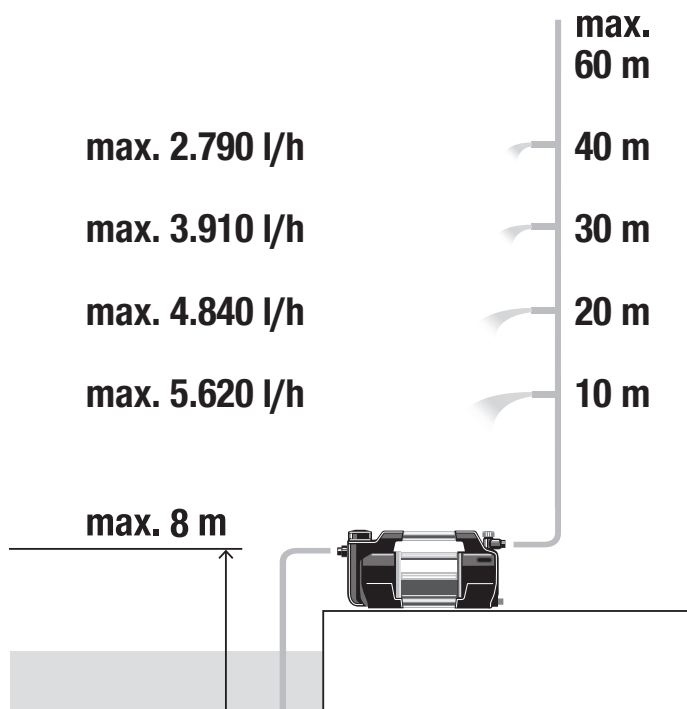
**6300 SilentComfort**

**Art. 9058**



**6500 SilentComfort**

**Art. 9059**





<p><b>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059</b> Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059</b> Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059</b> Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059</b> Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059</b> Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059</b> Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyypin (tuotenumero 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059</b> Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059</b> A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez</b> A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059</b> Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059</b> Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059</b> Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059</b> Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059</b> Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059</b> Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>et ELi vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059</b> Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija</b> GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059</b> Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>



de	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert <sup>(1)</sup> Hinterlegte Dokumentation <sup>(2)</sup>   Anbringungsdatum der CE-Kennzeichnung: 2022   Ulm, den 01.11.2022
en	<b>EC Declaration of Conformity</b>		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed <sup>(1)</sup> Deposited Documentation <sup>(2)</sup>   Year of CE marking: 2022   Ulm, 01/11/2022
fr	<b>Déclaration de conformité CE</b>		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie <sup>(1)</sup> Documentation déposée <sup>(2)</sup>   Année d'apposition du marquage CE: 2022   Fait à Ulm 01/11/2022
bg	<b>ЕС-Декларация за съответствие</b>		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано <sup>(1)</sup> Внесени документи <sup>(2)</sup>   Година на CE маркировка: 2022   Улм, 01.11.2022 г.
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená <sup>(1)</sup> Uložená dokumentace <sup>(2)</sup>   Rok označení CE: 2022   Ulm, 01.11.2022
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret <sup>(1)</sup> Deponeret dokumentation <sup>(2)</sup>   År for CE-mærkning: 2022   Ulm, 01-11-2022
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο <sup>(1)</sup> Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(2)</sup>   Έτος σήμανσης CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
es	<b>Declaración de conformidad de la UE</b>		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup> Documentación depositada <sup>(2)</sup>   Año de marcado CE: 2022   Ulm (Alemania), 01-11-2022
et	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud <sup>(1)</sup> Talletatud dokumentatsioon <sup>(2)</sup>   CE-märgise aasta: 2022   Ulm, 2022-11-01
fi	<b>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu <sup>(1)</sup> Dokumentointi <sup>(2)</sup>   CE-merkinnän vuosi: 2022   Ulm, 01.11.2022
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl. 14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana <sup>(1)</sup> Prikupljena dokumentacija <sup>(2)</sup>   Godina CE oznake: 2022   Ulm, 01.11.2022.
hu	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b>		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált <sup>(1)</sup> Benyújtott dokumentáció <sup>(2)</sup>   A CE-jelzés éve: 2022   Ulm, 2022-11-01
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito <sup>(1)</sup> Documentazione depositata <sup>(2)</sup>   Anno di marcatura CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
lt	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas <sup>(1)</sup> Pridėta dokumentacija <sup>(2)</sup>   CE žymėjimo metai: 2022   Ulm, 2022-11-01
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b>		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais <sup>(1)</sup> Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(2)</sup>   CE marķējuma gads: 2022   Ulm, 01.11.2022.
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd <sup>(1)</sup> Gedeponeerde documentatie <sup>(2)</sup>   Jaar van CE-markering: 2022   Ulm, 01-11-2022



<p><b>no EF-samsvarserklæring</b></p> <p><b>Hagepumpe Art.nr.</b></p>	<p>Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekrefteisen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.</p> <p>Prosedyre for samsvarsveridring i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert<sup>(1)</sup></p> <p>Deponert dokumentasjon<sup>(2)</sup>   CE-merksingsår: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>pl Deklaracja zgodności UE</b></p> <p><b>Pompa ogrodowa Nr artykułu</b></p>	<p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n.</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony/gwarantowany<sup>(1)</sup></p> <p>Zdeponowana dokumentacja<sup>(2)</sup>   Rok oznakowania CE: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>pt Declaração CE de Conformidade</b></p> <p><b>Bomba de jardim Artigo n.º</b></p>	<p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> <p>Documento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido<sup>(1)</sup></p> <p>Documentação depositada<sup>(2)</sup>   Ano de marcação CE: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>ro Declarație de conformitate UE</b></p> <p><b>Pompă de grădină Art. nr.</b></p>	<p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p> <p>Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat<sup>(1)</sup></p> <p>Documentație depusă<sup>(2)</sup>   Anul marcatului CE: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>ru Декларация соответствия ЕС</b></p> <p><b>Садовый насос Арт. №</b></p>	<p>Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный<sup>(1)</sup></p> <p>Размещенная документация<sup>(2)</sup>   Год маркировки CE: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>sk EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p><b>Záhradné čerpadlo č. v.</b></p>	<p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> <p>Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená<sup>(1)</sup></p> <p>Uložená dokumentácia<sup>(2)</sup>   rok udelenia označenia CE: 2022   Ulm, 01.11.2022</p>
<p><b>sl Izjava EU o skladnosti</b></p> <p><b>Vrtna črpalka Št. izd.</b></p>	<p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> <p>Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena<sup>(1)</sup></p> <p>Deponirana dokumentacija<sup>(2)</sup>   letnica oznake CE: 2022   Ulm, 01.11.2022</p>
<p><b>sr EZ deklaracija o usaglašenosti</b></p> <p><b>Baštenska pumpa Br. stavke</b></p>	<p>Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.</p> <p>Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan<sup>(1)</sup></p> <p>Predata dokumentacija<sup>(2)</sup>   Godina CE znaka: 2022   Ulm, 01.11.2022.</p>
<p><b>sv EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p><b>Bevattningspump Artikelnr</b></p>	<p>Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> <p>Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppmätt/garanterad<sup>(1)</sup></p> <p>desatt dokumentation<sup>(2)</sup>   anmätt organ<sup>(3)</sup>   år för CE-märkning: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>sq Deklarata e konformitetit e KE-së</b></p> <p><b>Pompë e kopshtit Nr. i artikullit</b></p>	<p>Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohehen pa miratimin tonë.</p> <p>Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Niveli i zhurmës: i matur/i garantuar<sup>(1)</sup></p> <p>Dokumentacioni i depozituar<sup>(2)</sup>   Viti i markimit CE: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>tr AT Uyumluluk Bildirimi</b></p> <p><b>Bahçe pompası Parça No.</b></p>	<p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.</p> <p>2000/14/AT Madde 14 Ek V uyanınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili<sup>(1)</sup></p> <p>Gönderilen Belgeler<sup>(2)</sup>   CE İşareti yılı: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>uk Декларация про відповідність ЄС</b></p> <p><b>Садовий насос Арт. №</b></p>	<p>Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.</p> <p>Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС.</p> <p>Рівень шуму, виміряний/гарантований<sup>(1)</sup></p> <p>Депонована документація<sup>(2)</sup>   Рік маркування CE: 2022   м. Ульм, 01.11.2022</p>
<p><b>5600 Silent+</b> <b>9057</b></p>	<p>(1) <b>67 dB (A)/69 dB (A)</b></p> <p>2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG</p>
<p></p>	<p>(2) GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany</p>
<p> <b>Wolfgang Engelhardt</b> Vice President Supply Chain</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosr.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@cloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Progress Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8900  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br: 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 972 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼; 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522  
serviciocliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Monteleagre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
www.gardena@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3761 5757

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennemilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθήνων 32  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Tηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszagalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**India**  
MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**Indonesia**  
B K RAWAN AND CO  
Plot No. 195, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 414 7700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
TOO "Ламэд"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тежибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O. Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 2473 0745  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
OoSo Aiyé Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Satra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyol Gardening Shop  
Nami Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@maginnet.mn

**Morocco**  
Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 6200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaođlanođu Caddesi  
Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 968 24 58 28 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
Av. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierpas y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 252 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387  
Riyadh 12963  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Al Futtaim Pioneer Trading**  
5147 Al Faraoo Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Beograd  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 57165  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A  
Cnr Bessiers Naude Drive and Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Ep 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614  
commercial@smartunisia.com

**Türkiye**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A7/B,  
Ashgabat 74000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 22887  
info@jayhymat.com /  
bekgiyev@jayhymat.com  
www.jayhymat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.com

**Ukraine / Україна**  
AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл. Києво-Святошинський  
р-н, с. Петропавлівська Борщагівка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998) 93 54 14 14  
(+998)-71-2098688  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao  
Nguyen Xuan Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw